

## El escritor y sus traductores 2012

### Programa

#### 16 octubre (martes) – UPPA – UFR Lettres (Salle du Conseil)

- 10h00 Recepción de los participantes. Inauguración a cargo de:  
MICHEL BRAUD, Vicepresidente del Consejo de Estudios de la Vida Universitaria; ABEL KOUVOUAMA, Decano de la Facultad de Letras de la UPPA, y MARI JOSE OLAZIREGI, Directora para la Promoción y Difusión de la Lengua Vasca (Instituto Vasco Etxepare) **Abierto al público**
- 10h30 ITZIAR OTEGI: «El escritor y sus traductores» (presentación del taller de traducción literaria); Intervención de EIDER RODRIGUEZ: «*La madre de Amy Winehouse*», y breve presentación de los TRADUCTORES **Abierto al público**
- 14h00 Talleres de traducción (profesionales y estudiantes de la Sección del Master de Lenguas, literaturas y civilizaciones extranjeras)

#### 17 octubre(miércoles) – UPPA – UFR Lettres (Salle du Conseil)

- 10h00 ITZIAR OTEGI: Las modalidades de traducción (directa, indirecta, en colaboración)  
EIDER RODRIGUEZ: *La autotraición*  
A. GABASTOU / J. POCHELU / G. SCHWAB / H. OLASOLO & P. SMAARDIJK:  
*Chats / Tant de chats / Katmensen / Katzenmenschen* **Abierto al público**
- 11h30 Talleres de traducción (profesionales y estudiantes del Master)
- 14h30 Encuentro de los dos grupos
- 15h30 Taller de traducción

#### 18 octubre (jueves) – Le Château de Pau (Salle de conférences)

- 15h00 Acto de clausura: presentación de conclusiones y recital multilingüe.  
Intervendrán, además de los participantes en el taller, representantes del laboratorio Arc Atlantique y Mari Jose Olaziregi (Instituto Vasco Etxepare) **Abierto al público**

Observación: habrá servicio de interpretación del euskera al francés.